

**PL**

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
ODZIEŻY OCHRONNEJ  
T-SHIRT**

**MODEL: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617**

**Zastosowanie:**  
Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia).  
Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013.  
Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej.

**Przeciwwskazania:**  
**Produktu nie stosować:**  
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub został uszkodzony.  
Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.  
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt.  
Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**Materiał podstawowy:**  
Materiał – bawełna 100%

**Uwaga:**  
Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.  
Nie przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji, lub złe dobowanie odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

**Piktogramy i oznaczenia:**

Patrz informacje dostarczone przez producenta.	Prac w wodzie temperatura do 40°C.	Nie chlorować.	Można suszyć w suszarnie lubowej.
Prasować w temperaturze maksymalnej 150°C.	Nie czyścić chemicznie.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.	Uwaga! Ochronić przed darciami.
Uwaga! Ryzyko uduszenia.	Polyethylen niskiej gęstości.	Dbać o czystość.	

**Rozmiar:**  
Rozmiar odzieży został opisany na etykiecie umieszczonej na wyrobie. Oprócz opisu o odpowiednim rozmiarze użytkownika, każda etykieta ma piktogram określający obwód klatki piersiowej i wzrost użytkownika.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**CE**

**Deklaracja Zgodności UE  
/EU Declaration of Conformity/  
Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/**

**Producent**  
/Manufacturer/ /Gyártó/ /Hersteller/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
/Product/ /Termék/ /Produkt/

T-shirt  
/T-shirt/ /T-shirt/ /T-shirt/

**Model**  
/Model/ /Modell/ /Model/

81-603-S, 81-603-M, 81-603-L;  
81-603-XL, 81-603-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adták ki/  
/Toto vyhlášení o zhodě sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following EU Directives/  
/A fenti felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/  
/Nylše popisani výrobek je v zhodě s nasledujícími dokumenty/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425  
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/  
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/  
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:  
/and fulfils requirements of the following documents/  
/Az alábbi megköveteléseket az alábbi szabványoknak/  
/a spĺňa požiadavky/

EN ISO 13688:2013, 81-603-24.10.2019

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/  
/Meno a adresa osoby alebo fyzická v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spilnomocnenec Kvalita TOPEX GRÓUPY/  
Warszawa, 2019-12-13

**Składowanie i transportowanie:**  
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Utylizacja:**  
Produkt nie wymaga utylizacji.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

**CE**

**Deklaracja Zgodności UE  
/EU Declaration of Conformity/  
Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/**

**Producent**  
/Manufacturer/ /Gyártó/ /Hersteller/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
/Product/ /Termék/ /Produkt/

Koszulka z długim rękawem  
/Longsleeve/ /Hosszú ujjú/ /Dlhý rukáv/

**Model**  
/Model/ /Modell/ /Model/

81-616-S, 81-616-M, 81-616-L;  
81-616-XL, 81-616-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adták ki/  
/Toto vyhlášení o zhodě sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following EU Directives/  
/A fenti felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/  
/Nylše popisani výrobek je v zhodě s nasledujícími dokumenty/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425  
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/  
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/  
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:  
/and fulfils requirements of the following documents/  
/Az alábbi megköveteléseket az alábbi szabványoknak/  
/a spĺňa požiadavky/

EN ISO 13688:2013, 81-616-23.05.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/  
/Meno a adresa osoby alebo fyzická v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spilnomocnenec Kvalita TOPEX GRÓUPY/  
Warszawa, 2019-02-06

**Składowanie i transportowanie:**  
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Utylizacja:**  
Produkt nie wymaga utylizacji.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ  
T-SHIRT**

**МОДЕЛЬ: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617**

**Применение:**  
Изделие предназначено для защиты тела пользователя от механических воздействий (например, от истирания).  
Прошло оценку на соответствие требованиям стандарта EN ISO 13688:2013.  
Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесено к классу I.

**Основной материал:**  
Материал – хлопок 100%

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.  
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, несоответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

**Размер:**  
Размер одежды указан на товарном ярлыке, прилагаемом к изделию. Кроме размера, каждый товарный ярлык содержит пиктограмму, на которой указаны обхват груди и рост.

**Ограничения при использовании:**  
Запрещается пользоваться изделием:  
- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения;  
- разрешается самостоятельно вносить изменения в конструкцию изделия.  
На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества.  
Получить дополнительную информацию следует запросить у изготовителя.

**ВНИМАНИЕ!** В случае каких-либо механических повреждений, износа, разрыва ткани, дыр, разрывания швов, поврежденных застёжек изделие становится непригодным к использованию.

**Правила использования:**  
Перед использованием проверьте состояние изделия, а в частности:  
- одежда не должна быть порвана,  
- должна быть без наличия пятен  
легковоспламеняющихся веществ,  
- застёжки должны быть исправными,  
- проверьте комплектность одежды.

**Размер:**  
Одному следует подбирать в соответствии с размером рабочей, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

**Условия хранения и способ ухода:**  
Изделие храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, на безопасном расстоянии от других веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%. Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства. Мыть и гладить на левой стороне.

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет. Срок годности изделия не ограничен.

**Counterindications:**  
Do not use the product:

См. указания по эксплуатации.	Мыть в воде при температуре до 40°C.	Не отбеливать.	Можно сушить в барабане стиральной машины.
Гладить при температуре не более 150°C.	Сушка чистая запрещена.	Изделие прошло оценку соответствия и соответствует требованиям стандарта, действующего в Европейском союзе.	Внимание! Хранить в месте, недоступном для детей.
Внимание! Опасность удушья.	Полиэтилен низкой плотности.	Заблаговременно очистить от загрязнений.	

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет. Срок годности изделия не ограничен.

**GB**

**INSTRUCTION MANUAL  
PROTECTIVE CLOTHES  
T-SHIRT**

**MODEL: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617**

**Intended use:**  
The product is design to protect the user's body from mechanical risks (e.g. abrasions).  
It has been evaluated for compliance, based on the standard EN ISO 13688:2013.  
It is a personal protective equipment, category I, of simple design.

**Base material:**  
Fabric – cotton 100%

**Caution:**  
Always evaluate appropriate protection that the product provides in working conditions.  
Failure to follow recommendations within the manual or improper selection of clothes for conditions and works performed may cause limited or lack of protection.

**Размер:**  
Размер одежды указан на товарном ярлыке, прилагаемом к изделию. Кроме размера, каждый товарный ярлык содержит пиктограмму, на которой указаны обхват груди и рост.

**Ограничения при использовании:**  
Запрещается пользоваться изделием:  
- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения;  
- разрешается самостоятельно вносить изменения в конструкцию изделия.  
На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества.  
Получить дополнительную информацию следует запросить у изготовителя.

**ВНИМАНИЕ!** В случае каких-либо механических повреждений, износа, разрыва ткани, дыр, разрывания швов, поврежденных застёжек изделие становится непригодным к использованию.

**Правила использования:**  
Перед использованием проверьте состояние изделия, а в частности:  
- одежда не должна быть порвана,  
- должна быть без наличия пятен  
легковоспламеняющихся веществ,  
- застёжки должны быть исправными,  
- проверьте комплектность одежды.

**Размер:**  
Одному следует подбирать в соответствии с размером рабочей, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

**Условия хранения и способ ухода:**  
Изделие храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, на безопасном расстоянии от других веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%. Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства. Мыть и гладить на левой стороне.

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет. Срок годности изделия не ограничен.

Refer to information provided by the manufacturer.	Wash in water at temperature up to 40°C.	Do not chlorinate.	Can be dried in tumble dry.
Iron at maximum temperature 150°C.	Do not dry clean.	The product has been evaluated for compliance and conforms to requirements of the European Union standards.	Caution! Keep out of reach of children.
Beware! Risk of suffocation.	Low density polyethylene.	Care for environment.	

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет. Срок годности изделия не ограничен.

**DE**

**ГЕБРАУХСАНВЕISUNG  
FÜR SCHUTZKLEIDUNG  
T-SHIRT**

**MODELL: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617**

**Verwendung:**  
Das Produkt schützt den Benutzerkörper vor mechanischen Gefahren (z.B. Reiben).  
Es ist auf Konformität anhand der Norm EN ISO 13688:2013 überprüft worden.  
Es gilt als persönliche Schutzausrüstung der I. Kategorie mit einer einfachen Bauweise.

**Basisstoff:**  
Stoff – Baumwolle 100%

**Bemerkung:**  
Immer beurteilen, ob das Produkt den für die jeweiligen Arbeitsbedingungen notwendigen Schutz bietet.  
Die Nichteinhaltung der Hinweise in der Bedienungsanleitung oder eine schlechte Anpassung der Kleidung an die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten können zur Beeinträchtigung der Wirksamkeit des Schutzes bzw. zur mangelnden Wirksamkeit des Schutzes führen.

**Größe:**  
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

**Gegenanzeigen:**  
Das Produkt nicht verwenden:  
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.  
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden.  
Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.  
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

**Größe:**  
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

**Gegenanzeigen:**  
Das Produkt nicht verwenden:  
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.  
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden.  
Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.  
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

**Größe:**  
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

**Gegenanzeigen:**  
Das Produkt nicht verwenden:  
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.  
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden.  
Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.  
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

**Größe:**  
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

**Gegenanzeigen:**  
Das Produkt nicht verwenden:  
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.  
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden.  
Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.  
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

**Größe:**  
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

**Gegenanzeigen:**  
Das Produkt nicht verwenden:  
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.  
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden.  
Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.  
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет. Срок годности изделия не ограничен.

